

Sandwich Toaster



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Bedienungsanleitung

Vor der Inbetriebnahme des Sandwichgrill diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

Sicherheitshinweise

- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, den Netzstecker immer ziehen.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben.
- Berührungen mit den heißen Platten vermeiden.
- Zuleitung, Stecker und Grill niemals ins Wasser tauchen, sondern nur mit einem feuchten Lappen abwischen.
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Nur dreipolige Verlängerungskabel verwenden.
- Zum Reinigen des Gerätes den Netzstecker immer ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Den Grill niemals benutzen wenn Kabel oder Stecker defekt sind.
- Bei einem Defekt das Gerät nie selbst reparieren, sondern an eine Servicestelle senden.

Inbetriebnahme des Gerätes

Vor dem erstmaligen Benutzen des Sandwichgrills die Platten mit einem feuchten Lappen abwischen und gut abtrocknen. Danach die Platten mit etwas Öl, Fett oder Butter einreiben.

Auswechseln der Platten

Der Grill verfügt über 3 verschiedene Platten welche je nach Gebrauch ausgewechselt werden können.

- 1) Sandwichplatten für die Herstellung von gefüllten Sandwiches
- 2) Waffelplatten für die Herstellung von Waffel-Gebäck
- 3) Grillplatten für das Grillieren von Fleisch und anderen Snacks



Um die Platten auszutauschen schieben Sie die Hebel (A für die untere Platte, B für die obere Platte) in Richtung Handgriff. Die Platte springt aus der Halterung. Halten Sie die Platte an den Griffen (C) um Sie ganz heraus zu nehmen. Setzen Sie die andere Platte ein und schieben Sie die Hebel wieder Richtung Handgriff damit die Platte in die Halterung eingeschoben werden kann.

Bedienung

- Setzen Sie die gewünschten Platten immer nur ein, wenn der Grill kalt ist.
- Grill schliessen und Stecker einstecken. Die Lampe leuchtet
- Sobald die Lampe erlischt ist die richtige Temperatur erreicht.
- Grill öffnen und vorbereitetes Grillgut wie Sandwiches, Waffelmasse oder Fleisch und andere kleine Snacks einlegen. Grill vorsichtig schliessen bis die Klemme einrastet.
- Achten Sie bei den Sandwiches darauf, dass die Einlagen nicht über den Brotrand herausstehen und dass die Füllung in der Mitte des Sandwiches nicht zu dick ist. Beim Toasten werden die beiden Sandwiches in zwei dreieckige Stücke mit verschweissten Rändern geteilt.
- Auch Fleisch und andere Snacks sollten nicht zu dick sein da sonst der Grill nicht geschlossen werden kann.
- Nach ca. 3 Minuten sollte das Grillgut fertig sein und die Lampe leuchtet wieder. Kontrollieren aber auf jedenfall das Grillgut bevor Sie es aus dem Grill nehmen. Je nach Konsistenz muss der Grillvorgang verlängert oder gekürzt werden.
- Grill öffnen und das fertige Grillgut mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel herausheben. Achtung keine Metallgegenstände verwenden, da solche die Antihafbeschichtung beschädigen können.
- **Nach dem Gebrauch** - Netzstecker des Gerätes unbedingt ziehen.

Reinigen

- Zum Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
- Die Platten nur mit Haushaltspapier oder einem trockenen Lappen ausreiben.
- Niemals scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Gehäuse mit einem feuchten Lappen abwischen.

Mode d'emploi

Avant la mise en service du Sandwich Toaster, veuillez parcourir soigneusement ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité

- Lorsque l'appareil n'est pas en service, ne pas oublier de retirer la prise secteur.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Eviter les contacts avec les plaques chaudes.
- Ne jamais plonger le cordon, la prise et le gril dans l'eau, mais les essuyer uniquement avec un torchon humide.
- Les enfants et les personnes qui, en raison d'une incapacité physique, sensorielle ou psychique ou par inexpérience ou méconnaissance, ne seraient pas en mesure de se servir de l'appareil en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- Utiliser uniquement des rallonges à trois pôles.
- Lors du nettoyage de l'appareil, ne pas oublier de retirer la prise secteur et de laisser refroidir l'appareil.
- Ne jamais utiliser le gril lorsque le câble ou la prise sont défectueux.
- En cas de panne, ne jamais réparer l'appareil soi-même, mais l'envoyer dans un atelier de réparation.

Mise en service de l'appareil

Avant d'utiliser le gril (Sandwich Toaster) pour la première fois, essuyer les deux plaques avec un torchon humide et bien sécher. Enduire ensuite les plaques avec un peu d'huile, de graisse ou de beurre.

Changement de plaques

Ce gril dispose de 3 plaques différentes qui peuvent être échangées en fonction de l'utilisation.

- 1) Plaques à sandwiches pour la confection de sandwiches garnis
- 2) Plaques à gaufres pour la confection de gaufres
- 3) Plaques de grillage pour griller viande et autres snacks



Pour échanger les plaques, pivoter les leviers (A pour la plaque inférieure, B pour la plaque supérieure) en direction de la poignée. La plaque sort de la fixation. Saisir la plaque par les deux poignées (C) pour l'extraire totalement. Insérer l'autre plaque et repivoter les leviers en direction de la poignée pour permettre de glisser la plaque dans la fixation.

Maniement

- N'insérer les plaques désirées que lorsque le gril est froid.
- Fermer le gril et fixer la prise. La lampe s'allume.
- Dès que la lampe s'éteint, la température correcte est atteinte.
- Ouvrir le gril et y déposer la marchandise à griller tels que sandwiches, pâte à gaufres, viande ou autres petits snacks. Fermer le gril avec précaution jusqu'à ce que la fermeture se verrouille.
- En ce qui concerne les sandwiches, veiller à ce que les adjonctions ne dépassent pas le bord du pain et à ce qu'elles ne soient pas trop épaisses au centre du sandwich. Durant l'opération, les deux sandwiches sont partagés en deux parts triangulaires aux bords soudés.
- La viande et les autres snacks ne doivent également pas être trop épais, sinon il ne sera pas possible de fermer le gril.
- Au bout d'environ 3 minutes, la marchandise à griller devrait être prête et la lampe se rallumer. Dans tous les cas, il faut contrôler la marchandise à griller avant de la retirer du gril. Le grillage doit être prolongé ou raccourci en fonction de la consistance.
- Ouvrir le gril et extraire la marchandise à griller terminée avec une spatule de bois ou de plastique. Attention, ne pas utiliser des objets métalliques, ces derniers pouvant endommager la couche anti-adhérente.
- **Après utilisation** - retirer impérativement la prise secteur de l'appareil.

Nettoyage

- Ne pas oublier de retirer la prise secteur et de laisser refroidir l'appareil avant de procéder au nettoyage.
- Ne frotter les plaques qu'avec du papier de ménage ou un torchon sec.
- Ne jamais utiliser de détergents abrasifs. Essuyer le boîtier avec un torchon humide.

Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione il tostapane per sandwich, leggere attentamente le presenti istruzioni.

Avvertenze di sicurezza

- Staccare sempre la spina quando l'apparecchio non viene utilizzato
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza
- Evitare il contatto con le piastre calde
- Non immergere mai in acqua il cavo d'alimentazione, la spina né il tostapane. Vanno puliti passandoli con un panno umido.
- Le persone, compresi i bambini, che per le loro possibilità fisiche, sensoriali o mentali o per la loro mancanza di esperienza o ignoranza, non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, non devono usarlo senza la supervisione o le istruzioni di una persona responsabile.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe a tre poli.
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio
- Non usare mai il tostapane se il cavo o la spina sono difettosi
- In caso di guasto, non cercare mai di riparare l'apparecchio da soli. L'apparecchio guasto deve essere spedito a un centro del servizio dopovendita.

Messa in funzione dell'apparecchio

Prima di mettere in funzione per la prima volta l'apparecchio, passare le due piastre con un panno umido e lasciarle asciugare bene. Successivamente ungere le piastre con un po' di olio, grasso o burro.

Sostituzione delle piastre

Il grill dispone di 3 piastre diverse, che possono essere sostituite a seconda dell'impiego.

- 1) Piastre per sandwich per produrre sandwich farciti
- 2) Piastre per cialde per la preparazione di dolciumi
- 3) Piastre per grill per preparare grigliate di carne o di spuntini diversi.



Per sostituire le piastre, spostate le leve (A per la piastra inferiore e B per quella superiore) in direzione della maniglia. La piastra salta fuori dal supporto. Sostenete la piastra con le prese (C) per estrarla completamente. Immettete l'altra piastra e spostate di nuovo le leve in direzione della maniglia affinché la piastra possa essere inserita nel supporto.

Uso

- In ogni caso immettete le piastre desiderate solo quando il grill è freddo.
- Chiudere il tostapane e inserire la spina nella presa di corrente. Si accende la spia.
- Non appena la spia si spegne, significa che è stata raggiunta la temperatura giusta.
- Aprire il tostapane e immettere gli ingredienti preparati in precedenza come sandwich, pasta per dolci o carne e altri piccoli spuntini. Chiudere delicatamente il tostapane, fino a far scattare la chiusura.
- Nel caso dei sandwich, prestate attenzione che la farcitura non sporga oltre i bordi del pane e non sia troppo spessa al centro. Durante la cottura i due sandwich vengono divisi in due toast triangolari, con i bordi saldati.
- Anche la carne e gli altri spuntini non devono essere troppo spessi poiché altrimenti il grill non può essere chiuso.
- Dopo circa 3 minuti il cibo dovrebbe essere pronto e la lampada si riaccende. Controllate però in ogni caso il cibo prima di toglierlo dal grill. A seconda della sua consistenza, la durata del grill deve essere allungata o accorciata.
- Aprire il tostapane e sollevare il cibo con una spatola di legno o di plastica. Attenzione: non usare utensili metallici, perché potrebbero danneggiare il rivestimento antiadesivo.
- **Dopo l'uso** - ricordarsi assolutamente di staccare la spina dell'apparecchio.

Pulizia

- Per la pulizia, staccare sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio
- Le piastre devono essere pulite solo con carta per uso domestico o fregate con un panno asciutto
- Non utilizzare mai detergenti abrasivi. Passare il corpo esterno dell'apparecchio con un panno umido

Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte.

Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz).

Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten).

Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant que celui-ci ait été utilisé de manière appropriée.

Nous éliminons toutes les défectuosités dues à des vices de matière ou de fabrication. La prestation de garantie se fait en effectuant une réparation ou en échangeant les pièces, selon notre choix.

La garantie n'est pas accordée pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inapproprié (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles).

Elle n'est accordée que si la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature figurent sur carte de garantie ou si la quittance d'achat a été retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous).

Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez ne pas oublier d'indiquer votre adresse et, si le défaut n'est pas évident, de joindre une explication à votre envoi.

Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia.

Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione.

Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale).

Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso).

L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

Servicestation:
Service après-vente:
Servizio Assistenza :

Rotel AG
Parkstrasse 43
5012 Schönenwerd

Tel: 062 787 77 00
office@rotel.ch